



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDERATES

DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE

DELIBERAZION DL
CUNSËI DE CHEMUN

Nr. 3

vom - del - di 26/02/2020

Uhr - ore - ëura 20:00

GEGENSTAND:

Beschlussantrag des Gemeinderatsmitgliedes Stuflesser Sara der Bürgerliste "Per la Lista Unica" zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut.

OGGETTO:

Mozione della consigliera comunale Stuflesser Sara della lista civica "Per la Lista Unica" in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale.

ARGUMENT:

Mozion dla cunseliera de chemun Stuflesser Sara dla lista zivica "Per la Lista Unica" sun la ntroduzion di prinzijs de valivanza generazionela, scunanza dl ambient y svilup sustenibl tl statut cumenel.

Öffentliche Sitzung
I. Einberufung

Seduta pubblica
di I. convocazione

Senteda publica
de I. cunvocazion

Anwesend sind:

Sono presenti:

Prejenc ie:

	E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.		E.A.-A.G. - M.C.R.	U.A.-A.I. - M.Z.R.
Moroder Tobia			Moroder Adelheid Lara	X	
Kostner Rodolfo Engelbert			Lardschneider Armin		
Senoner Ivan			Comploi Martina		
Rifesser Josef Johann			Dissertori-Sölva Mechtild		
Comploj Sandra			Kostner Peter Hermann		
Insam Claudia Franza			Delucca Ermanno	X	
Thaler Irina			Stuflesser Sara		
Moroder Gabriel Heinrich			Kasslatte Manuel		
Moroder Laurin Giorgio			Rifesser David		

E.A. - A.G. - M.C.R. = entschuldigt abwesend - assente giustificato - mancia cun rejon

U.A. - A.I. - M.Z.R. = unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato - mancia zënza rejon

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzon de ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDERAT

Der Beschlussantrag vom 10.02.2020 des Gemeinderatsmitgliedes Stuflesser Sara der Bürgerliste "Per la Lista Unica" zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationellen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut wird vorgelesen;

Stuflesser Sara erläutert den Beschlussantrag und weist darauf hin, dass der Beschlussantrag in allen Gemeinden des Tals eingereicht wurde. Mit der Ergänzung der Satzung will man der Bevölkerung ein Zeichen geben und der zukünftigen Gemeindeverwaltung eine Orientierung. Während die Erklärung des Klima-Notstands durch das Europäische und das Italienische Parlament die Bevölkerung verängstigt hat, ist die Verankerung der Prinzipien in der Satzung als positive Maßnahme zu betrachten. Es ist wichtig, dass die Prinzipien nicht nur schriftlich festgehalten, sondern auch angewandt werden. Sie ersucht die Ratsmitglieder diesen Vorschlag zu unterstützen;

Der Bürgermeister sieht die Notwendigkeit diese Prinzipien in der Gemeindegatzung zu verankern;

Der Bürgermeister weist darauf hin, dass der Beschlussantrag unter anderem auch eine Abänderung der Gemeindegatzung beinhaltet. Gemäß Art. 4, Abs. 2, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, braucht es für die Genehmigung der Satzungsänderung die Zweidrittelmehrheit der zugewiesenen Gemeinderatsmitglieder. Wird diese Mehrheit nicht erreicht, so wird die Abstimmung in nachfolgenden Sitzungen, die binnen 30 Tagen stattfinden müssen, wiederholt; die Satzungsänderung gilt als genehmigt, wenn zweimal die absolute Mehrheit der zugewiesenen Ratsmitglieder erreicht wird;

Verschiedene Gemeinderäte ergreifen das Wort. Rifeser David erklärt ein Befürworter der im Beschlussantrag dargelegten Prinzipien zu sein. Die Gemeinde und auch die Gemeinderäte selbst haben eine vorbildliche Funktion, um diese Werte in Zukunft aufrechtzuerhalten. Die Gemeinde kann z.B. die Grünflächen erhalten um Bauspekulationen zu vermeiden. Kasslatte Manuel teilt nicht den Wortlaut des Textes, der in der Satzung aufgenommen werden soll, da dieser verschiedene Auslegungen offen lässt. Seiner Ansicht nach sollte der Text überarbeitet werden. Comploi Martina befürwortet den Antrag. Lardschneider Armin glaubt nicht, dass solche Dokumente zu großen Ergebnissen führen. Er glaubt, dass man nach diesen Prinzipien handeln müsste und dass Stuflesser Sara gezeigt hat, dass sie viele dieser Vorsätze in die Tat umgesetzt hat. Er unterstützt und schätzt alle Maßnahmen zum Umweltschutz und zur Erhaltung der Lebensqualität, auch wenn er den Vorschlag nicht ganz teilt.

Senoner Ivan ist der Ansicht, dass die Umsetzung von konkreten Maßnahmen nicht die Festlegung von Prinzipien in der Gemeindegatzung ausschließt. In der nächsten Legislaturperiode sollte der Umweltschutz ein spezifischer Bereich für ein Assessorat sein. Moroder Laurin sagt, dass jetzt der richtige Zeitpunkt ist die Satzung in dieser Hinsicht abzuändern, damit die zukünftige Verwaltung eine Arbeitsgrundlage hat.

Der Bürgermeister lässt über den vorgelegten Beschlussantrag abstimmen;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Bei Nr. 16 anwesenden Ratsmitgliedern;

Mit Nr. 12 Jastimmen, Nr. 2 Neinstimmen und Nr. 2 Enthaltungen, ausgedrückt durch Handerheben;

beschließt

- den Beschlussantrag vom 10.02.2020 des Gemeinderatsmitgliedes Stuflesser Sara der Bürgerliste "Per la Lis-

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene data lettura alla mozione di data 10.02.2020 della consigliera comunale Stuflesser Sara della lista civica "Per la Lista Unica" in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale;

Stuflesser Sara espone la mozione, facendo notare che tale proposta di deliberazione è stata presentata in tutti i Comuni della valle. Con l'integrazione dello statuto si vuole dare un segno alla popolazione ed un orientamento alla futura amministrazione comunale. Mentre la dichiarazione dell'emergenza climatica da parte del parlamento europeo e italiano ha intimorito le popolazioni, l'introduzione dei principi nello statuto è invece da considerarsi un provvedimento positivo. È importante che i principi non vengano solo messi per iscritto, ma anche applicati. Lei chiede ai consiglieri di sostenere tale proposta;

Il Sindaco vede la necessità di introdurre detti principi nello statuto comunale;

Il Sindaco spiega che la mozione ricomprende tra l'altro anche una modifica allo Statuto comunale e che ai sensi dell'art. 4, co. 2, del Codice degli Enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. 03.05.2018, n. 2, tale modifica è da ritenersi approvata se ottiene il voto favorevole di due terzi dei consiglieri assegnati. Qualora tale maggioranza non venga raggiunta, la votazione è ripetuta in successive sedute da tenersi entro 30 giorni e la modifica è approvata se ottiene per due volte il voto favorevole della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati;

Diversi consiglieri comunali prendono la parola. Rifeser David dichiara di essere un sostenitore dei principi indicati nella mozione. Il Comune e anche i consiglieri stessi rivestono una funzione esemplare per mantenere questi valori nel futuro. Il Comune per esempio può perseverare le aree verdi, evitando la speculazione edilizia. Kasslatte Manuel non condivide la formulazione del testo da inserire nello statuto, che si presta a svariate interpretazioni. Si dovrebbe a suo avviso rivedere il testo. Comploi Martina è favorevole alla mozione. Lardschneider Armin non crede che simili documenti portino a grandi risultati. Egli ritiene che si debba agire secondo tali principi e che Stuflesser Sara abbia dimostrato di mettere in pratica molti propositi. Egli sostiene e apprezza tutti i provvedimenti per la tutela dell'ambiente e la qualità della vita, anche se non condivide pienamente la proposta. Senoner Ivan è dell'avviso che l'attuazione di provvedimenti concreti non esclude la previsione dei principi nello statuto comunale. Nella prossima legislatura la tutela dell'ambiente dovrebbe essere oggetto specifico di un assessorato. Moroder Laurin afferma che è ora il momento giusto per modificare lo statuto in tal senso, affinché la futura amministrazione abbia una base su cui lavorare.

Il Sindaco pone in votazione la mozione presentata;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 16 consiglieri comunali;

Con n. 12 voti favorevoli, n. 2 voti contrari e n. 2 astensioni, espressi per alzata di mano;

delibera

- di approvare la mozione di data 10.02.2020 della consigliera comunale Stuflesser Sara della lista civica

ta Unica" zur Verankerung der Prinzipien der intergenerationalen Gerechtigkeit, des Umweltschutzes und der nachhaltigen Entwicklung im Gemeindestatut zu genehmigen.

- nachdem die vorgeschriebene Zweidrittelmehrheit der zugewiesenen Mitglieder erreicht wurde – den ersten Abschnitt der Satzung der Gemeinde St. Ulrich mit folgendem Kapitel zu ergänzen:

"KAPITEL 6
BESTIMMUNGEN ZUR ERHALTUNG DER
LEBENSGRUNDLAGE"
Art. 10bis
(Grundsätze)

Die Gemeinde soll bei all ihren Entscheidungen die Prinzipien der intergenerationalen Gerechtigkeit, des Umwelt- und des Klimaschutzes und der nachhaltigen Entwicklung berücksichtigen, mit dem Ziel, die Lebensgrundlage und Lebensqualität nicht nur für diese, sondern auch für zukünftige Generationen zu erhalten."

- festzuhalten, dass aus diesem Beschluss keine Ausgabe hervorgeht.

- festzuhalten, dass die Abänderung der Satzung der Gemeinde im Amtsblatt der Region veröffentlicht und für dreißig aufeinander folgende Tage an der Amtstafel der Körperschaft kundgemacht wird. Die Satzungsabänderung tritt am dreißigsten Tage nach ihrer Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde in Kraft.

- eine Ausfertigung der Satzung dem Regionalausschuss und dem zuständigen Regierungskommissar zu übermitteln.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 30-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

"Per la Lista Unica" in merito all'introduzione dei principi di equità generazionale, tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile nello statuto comunale.

- essendo stata raggiunta la prescritta maggioranza dei due terzi dei consiglieri assegnati - di integrare la sezione prima dello statuto comunale di Ortisei con il seguente capitolo:

"CAPITOLO 6
DISPOSIZIONI PER LA CONSERVAZIONE
DELLA BASE DELLA VITA
Art. 10bis
(Principi)

Il Comune dovrebbe tener conto dei principi di giustizia intergenerazionale, protezione dell'ambiente e del clima e sviluppo sostenibile in tutte le sue decisioni, con l'obiettivo di preservare gli elementi fondamentali e la qualità della vita non solo per la generazione presente, ma anche per le generazioni future."

- di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese.

- di dare atto, che la modifica allo statuto del Comune verrà pubblicata nel bollettino ufficiale della regione e all'albo pretorio dell'ente per trenta giorni consecutivi. La modifica dello statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla sua pubblicazione all'albo pretorio del Comune.

- di inviare copia dello statuto alla giunta regionale ed al commissario del governo competente.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 30 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

L CUNSEI DE CHEMUN

La mozion di 10.02.2020 dla cunseliera de chemun Stuflesser Sara dla lista zivica "Per la Lista Unica" sun la ntroduzion di prinzijs de valivanza generazionela, scunanza dl ambient y svilup sustenibl tl statut cumenel vën lieta dant;

Stuflesser Sara porta dant la mozion, dijan che chësta pruposta de deliberazion ie unida data ite te duc i Chemuns dla valeda. Cun la ntegrazion dl statut uelen dé n sèni ala popolazion y n orientamënt ala aministrazion cumenela che unirà. Sce la detlarazion dla emergënza tlimatica da pert dl parlamënt europeich y talian à spaventà la popolazions, dëssa la ntroduzion di prinzijs tl statut unì cunscidreda coche n pruvedimënt positif. L ie de mpurtanza che i prinzijs ne vënie nia me metui per scrit, ma che i vënie nce metui n droa. Eila damanda ai cunselieres de sustenì chësta pruposta;

L Ambolt vëij l bujën de udëi dant chisc prinzijs tl statut dl chemun;

L Ambolt spiega che la mozion vëij nce dant na mudazion dl statut dl chemun y che aldò dl art. 4, coma 2, dl Còdesc di Enc locai dla Region Trënt – Sudtiroi, dat pro cun L.R. 03.05.2018, n. 2, ie chësta mudazion da tenì cont coche data pro sce la giapa la stimes cunsenzientes de doi terzi di cunselieres. Sce chësta maiuranza ne vën nia arjonta, pona vën la votazion fata mo n iede tla senteda che vën do, che ie da tenì tl tēmp de 30 dis y la mudazion ie data pro sce la giapa doi iedesc la stima cunsenzienta dla maiuranza assoluta di cunselieres;

De plu cunselieres de chemun tol la parola. Rifesser David detlarea de vester n sustenidëur di prinzijs scric su tla mozion. L Chemun y nce i cunselieres nstëssa à na funzion de ejēmpl per manteni chisc valores tl dauni. L Chemun possa per ejēmpl manteni la sperses vërdes, a na maniera che ne vën nia fata speculazion edilizia. Kasslatter Manuel ne ie nia cuntēnt cun la formulazion dl test da scrì ite tl statut, che lascia pro defrēnta nterpretazions. Èl ie dla minonga che n messëssa mo n iede cialé do l test. Comploi Martina ie a una cun la mozion. Lardschneider Armin ne crëia nia che te documēnc porta de gran resultat. Èl rata che n messëssa se cumpurté aldò de chisc prinzijs y che Stuflesser Sara ebe desmustrà de mëter n pratica n grum de ntenzions. Èl sustēn y prijëa duc i pruvedimēnc per la scunanza dl ambient y la cualità dla vita, nce sce l ne spartēsc nia defin la pruposta. Senoner Ivan ie dla minonga che l mëter a jì de pruvedimēnc cuncrec ne stluj nia ora la previjon di prinzijs tl statut cumenel. Tla proscima legislatura messëssa la scunanza dl ambient vester n ciamp spezifich per n assessorat. Moroder Laurin dij che sēn ie l drē mumēnt per mudé l statut te chësc vieres, acioche l'aministrazion che unirà ebe na basa per lauré.

L Ambolt lascia lité sun la mozion prejenteda;

Udù l Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejēnc n. 16 cunsilieres de chemun;

Cun n. 12 ujes a una, n. 2 ujes de contra y n. 2 astenjions, vela fata per auzeda de man;

f e j o r a

- de dé pro la mozion di 10.02.2020 dla cunseliera de chemun Stuflesser Sara dla lista zivica "Per la Lista Unica" sun la ntroduzion di prinzijs de valivanza generazionela, scunanza dl ambient y svilup sustenibl tl statut cumenel.

- davia che n à arjont la maiuranza scritta dant de doi terzi di cunselieres asseniei - de njunté la prima sezion dl statut dl

Chemun de Urtijëi cun chësc capitul:

"CAPITUL 6
DESPOSIZIONS PER MANTENÌ LA BASA DLA VITA
Art. 10bis
(Prinzips)

1. L Chemun messëssa tenì cont pra duta si dezijions di prinzijs dla giustizia intergenerazionela, dla scunanza dl ambient y clima y dl svilup sustenibl cun l fin de mantenì i mesuns de sussistënza y la cualità de vita, nia mé per chësta, ma nce per la generazions dl daunì."

- de tenì cont che chësta deliberazion ne cumporta deguna spëisa.
- de tenì cont che la mudazion dl statut dl Chemun unirà publichedà tla Plata ufiziela dla Region y tacheda ora sun tofla de chemun per trënta dis ndolauter. L statut devënta esecutif l trëntejim di do che l ie unì tacà ora sun tofla de chemun.
- de mandé na copia dl statut ala jonta regiunela y al Cumissariat dl Guvirn cumpetënt.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tiërmul de publicazion de 30 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tiërmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provincia de Bulsan.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. President

Dr. Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Verantwortliche des Finanzdienstes
Il responsabile del servizio finanziario
L respunsabl dl servisc finanziaier

Moroder Bernhard

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
